GG

ROYAUME DE BELGIQUE

– – – – – – – – – –

AVIS 47.619/2
DU 22 DÉCEMBRE 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

– – – – – – – – – – – –

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au Premier Ministre, le 18 décembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2010", a donné l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"L'urgence est motivée par le fait que cet arrêté concerne les contributions des établissements de jeux de hasard pour l'année calendrier 2010, contributions qui constitueront le budget de la Commission des jeux de hasard pour l'année calendrier 2010. Dans la mesure où la loi du 7 mai 1999 prévoit également sa confirmation par une loi, il importe que cet arrêté royal puisse être publié dans les meilleurs délais".

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

1. Eu égard à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle [1], il est recommandé que, conformément à l'article 19, § 1er, alinéa 3, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, l'arrêté en projet soit confirmé dans un délai raisonnable par la loi, à défaut de quoi il

(1) Voir C.C., n/ 52/99, 26 mai 1999, B.3.3 et B.3.5.

pourrait, dans les conditions prévues par la Cour constitutionnelle, être considéré comme dénué de tout effet [2].

2. Les auteurs du projet doivent veiller à l'uniformité de la terminologie utilisée et vérifier s'il est adéquat, dans la version française, d'utiliser à l'article 1er le mot "appareil", à l'article 2, alinéa 1er, le mot "machines" et aux articles 1er, alinéa 2 et 2, alinéa 2, les mots "jeux de hasard". En outre, ils devront veiller à la concordance entre le texte français et le texte néerlandais.

Dans la version néerlandaise de l'article 1er, alinéa 1er, et de l'article 2, le terme "burgerlijk jaar" devrait être remplacé par le terme "kalenderjaar". De même, à l'article 1er, alinéa 1er, les mots "aangevatte schijf" devraient être remplacés par les mots "begonnen reeks".

---

(2) En ce sens, voir l'avis 31.001/2, donné le 13 décembre 2000, sur un projet devenu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E, l'avis 41.366/2, donné le 18 octobre 2006, sur le projet devenu l'arrêté royal du 20 décembre 2006 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2007, l'avis 43.856/2, donné le 4 décembre 2007, sur un projet devenu l'arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2008 et l'avis 45.004/2/V, donné le 20 août 2008, sur un projet devenu l'arrêté royal du 8 décembre 2008 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2009.

La chambre était composée de

Monsieur	Y.	KREINS,	président de chambre,
Madame	M.	BAGUET,	conseillers d'État,
Monsieur	L.	DETROUX,	
Madame	B.	VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, auditeur adjoint.

LE GREFFIER LE PRÉSIDENT

B. VIGNERON Y. KREINS

GG

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.619/2
VAN 22 DECEMBER 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 18 december 2009 door de Staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2010", heeft het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering in de brief luidt als volgt :

"L'urgence est motivée par le fait que cet arrêté concerne les contributions des établissements de jeux de hasard pour l'année calendrier 2010, contributions qui constitueront le budget de la Commission des jeux de hasard pour l'année calendrier 2010. Dans la mesure où la loi du 7 mai 1999 prévoit également sa confirmation par une loi, il importe que cet arrêté royal puisse être publié dans les meilleurs délais".

*

* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

1. Gelet op de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof [1], is het aanbevolen dat het ontworpen besluit, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, binnen een redelijke termijn bij wet bekrachtigd wordt, zo niet zou het, onder de door het

(1) Zie Grondwettelijk Hof, nr. 52/99, 26 mei 1999, B.3.3 en B.3.5.

Grondwettelijk Hof bepaalde omstandigheden, als volkomen zonder gevolg kunnen worden beschouwd [2].

2. De stellers van het ontwerp dienen toe te zien op de eenvormigheid van de terminologie die gebezigd wordt en moeten nagaan of het gepast is om in de Franse versie van artikel 1 het woord "appareil" te gebruiken, in artikel 2, eerste lid, het woord "machines" en in de artikelen 1, tweede lid en 2, tweede lid, de woorden "jeux de hasard". Zij moeten bovendien toezien op de overeenstemming tussen de Nederlandse tekst en de Franse tekst.

Ook zou in artikel 1, eerste lid, en in artikel 2, tweede lid, de term "burgerlijk jaar" vervangen moeten worden door de term "kalenderjaar". Eveneens zouden in artikel 1, eerste lid, de woorden "aangevatte schijf" vervangen moeten worden door de woorden "begonnen reeks".

---

(2) Zie in dat verband advies 31.001/2, gegeven op 13 december 2000, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van vergunningen klasse A, B, C en E, advies 41.366/2, gegeven op 18 oktober 2006, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 20 december 2006 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2007, advies 43.856/2, gegeven op 4 december 2007, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2008 en advies 45.004/2/V, gegeven op 20 augustus 2008, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 8 december 2008 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2009.

De kamer was samengesteld uit

de Heer	Y.	KREINS,	kamervoorzitter,
Mevrouw	M.	BAGUET,	staatsraden,
de Heer	L.	DETROUX,	
Mevrouw	B.	VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. DELVAL, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER DE VOORZITTER

B. VIGNERON Y. KREINS